

Marcionitisches enthielte und weil die Stelle Koloss. 4, 16 öfters zu Fälschungen habe Anlaß geben können ¹.

Den Text des Briefs habe ich wesentlich nach der Rezension Lightfoots gedruckt ² eine griechische Rückübersetzung, die sich fast von selbst ergibt, da der Verf. des Briefs ganz und gar auf den Paulinischen Philipperbrief fußt, habe ich beigelegt.

AD LAODICENSES

¹ Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem, sed per Iesum Christum, fratribus qui sunt Laodiciae: ² gratia vobis et pax a deo patre et domino Iesu Christo.

³ Gratias ago Christo per omnem orationem meam, quod permanentes estis in eo et perseverantes in operibus eius, promissum expectantes in diem iudicii, ⁴ neque destituant vos quorundam vaniloquia insinuantium, ⁵ ut vos avertant a veritate evangelii quod a me praedicatur. ⁵ et nunc faciet deus ut qui sunt ex me ad profectum veritatis evangelii <venerint ad vos> . . . <deo> [de]servientes et facientes benignitatem operum quae . . . salutis, vitae aeternae.

⁶ Et nunc palam sunt vincula mea quae patior in Christo, quibus laetor et gaudeo. ⁷ et hoc mihi est ad salutem perpetuam, quod ipsum factum <est> orationibus vestris et administrante spiritu sancto sive per vitam sive per mortem. ⁸ est enim mihi vere vita in Christo et mori gaudium. ⁹ et id ipsum in vobis faciet misericordia sua, ut eandem dilectionem habeatis et sitis unanimes.

¹⁰ Ergo, dilectissimi, ut audistis praesentiam mei, ita retinete et facite in timore dei, et erit vobis vita in aeternum — ¹¹ est enim deus qui operatur in vos —, ¹² et facite sine retractu quaecunque facitis.

¹³ Et quod <reliquum> est, dilectissimi, gaudete in Christo et praecavete sordidos in lucro. ¹⁴ omnes sint petitiones vestrae palam apud deum, et estote firmi in sensu Christi. ¹⁵ et quae

¹ Auch das wurde geltend gemacht, daß ein so geringes Produkt wie diese Kompilation schwerlich aus dem 2. Jahrhundert stammen könne.

² Angehängt sind ein Prolog zum Brief aus einer mittelalterlichen englischen Übersetzung und eine sich in mehreren Mss. findende Capitulatio.